



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 24 oktober 2011

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 43.121/II/PF  
MV/EV

Ter zitting van 14 oktober 2011 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die ingediend werd door een Franstalige inwoner van 1040 Brussel omdat zij van uw diensten een in het Nederlands en het Frans gestelde brief ontving, terwijl zij Franstalig is. Bovendien waren haar gegevens enkel in het Nederlands vermeld.

De klaagster voegde ter staving van haar verzoek een kopie van de betwiste brief bij haar klacht.

Op de vraag om inlichtingen van de VCT antwoordt u het volgende (*vertaling*):

*"[...] deze brief omvatte:*

- een omslagblad met naam en voornaam en met de tabel met de betrokken kadastrale percelen;*
- een brief over de vordering van het project, ondertekend door onze directeur-generaal;*
- drie verklarende fiches van de asbl Naturawal.*

*Dit soort brief werd aan meer dan 40.000 mensen gestuurd die betrokken zijn bij de uitvoering van het project in het Waalse Gewest.*

*Wat de geadresseerden betreft die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd zijn: aangezien mijn diensten eenieders taalstelsel niet kunnen kennen, werd de onderaannemende drukker gevraagd het omslagformulier en de brief zowel in het Nederlands als het Frans te versturen.*

*Daarnaast stel ik vast dat het adres van de klaagster verkeerdelijk in het Nederlands gesteld is. In dat verband dien ik te vermelden dat de adressen ons door de Centrale Administratie van het Kadaster bezorgd worden en dat wij deze niet kunnen corrigeren [...]"*

\*  
\* \*

De brief die door het Waalse Gewest aan de klaagster werd gestuurd, is een betrekking met een particulier in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Artikel 36 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen betreft de diensten van de Waalse regering waarvan de werkkring het ganse ambtsgebied van de gemeenschap of van het gewest bestrijkt.

Overeenkomstig deze bepalingen zijn de betrokken diensten onderworpen aan de taalstelsels die door de SWT aan de plaatselijke diensten van de gemeenten van hun ambtsgebied worden opgelegd voor de berichten, mededelingen en formulieren bestemd voor het publiek, voor de betrekkingen met de particulieren en voor het opstellen van de akten, getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen.

Naar analogie van artikel 12 van de SWT kon de Waalse Overheidsdienst zich, hoffelijkheidshalve, tot de inwoners van een ander taalgebied wenden in de taal waarvan deze laatsten gebruik maakten. Deze dienst stuurde daarom een tweetalige (Nederlands / Franse) brief aan de klaagster (inwoner van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van wie de taalaanhangigheid onbekend was).

Op het tweetalige omslagdocument was het adres van de betrokkene echter eentalig Nederlands.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT dienen alle vermeldingen die op een document voorkomen echter in de taal van het document zelf gesteld te zijn, in casu in het Nederlands en het Frans.

De VCT is dan ook van oordeel dat de klacht ontvankelijk en gegrond is, voor zover het adres van betrokkene op een tweetalig document enkel in het Nederlands vermeld stond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klaagster.